



MOSTRA INTERNAZIONALE DI ARCHITETTURA (18ª. 2023. VENEZIA)

Pabellón español 18ª Muestra Internacional de Arquitectura = Spanish Pavilion 18th International Architecture Exhibition : Biennale Architettura 2023 : Foodscapes : Venecia, 20 de mayo - 26 de noviembre = Venice, May 20 - November 26, 2023 / [comisarios = curators, Eduardo Castillo-Vinuesa y Manuel Ocaña ; traducción y revisión de textos, Vincent Morales Garoffolo]. -- [Madrid] : Ministerio de Vivienda y Agenda Urbana, Secretaría General Técnica, Centro de Publicaciones ; [Madrid] : Fundación Arquia, D.L. 2024

399 p. : fot. col. y n., il. ; 25 cm

Texto en castellano con traducción al inglés

Título en la cubierta: Foodscapes : Pabellón Español = Spanish Pavilion, Biennale Architettura 2023, La Biennale di Venezia

D.L. M. 5847-2024

ISBN 978-84-128449-1-7

1. España 2. Italia 3. Venecia 4. Bienales de arquitectura 5. Biennale de Venecia 6. Catálogos 7. Exposiciones de arquitectura 8. Pabellones de exposiciones I. Castillo-Vinuesa, Eduardo II. Morales Garoffolo, Vincent III. Ocaña, Manuel IV. España. Ministerio de Vivienda y Agenda Urbana. Centro de Publicaciones V. Fundación Arquia

4.07 Instalaciones recreativo culturales

COAM 24332



La Biennale di Venezia

18. Mostra
Internazionale
di Architettura

Partecipazioni Nazionali

Pabellón español
Spanish Pavilion

Biennale Architettura
2023

FOO
DSC
APES

FQ



GOBIERNO
DE ESPAÑA

MINISTERIO
DE VIVIENDA
Y AGENDA URBANA

Pabellón español
18ª Muestra Internacional de Arquitectura

Spanish Pavilion
18th International Architecture Exhibition

Biennale Architettura 2023

FOODSCAPES

Venecia, 20 de mayo - 26 de noviembre 2023

Venice, May 20 - November 26, 2023



La Biennale di Venezia

**18. Mostra
Internazionale
di Architettura**

Partecipazioni Nazionali

Ministerio de Vivienda y Agenda Urbana (MIVAU)
Ministry of Housing and Urban Agenda

Ministra de Vivienda y Agenda Urbana
Minister of Housing and Urban Agenda
Isabel Rodríguez García

Secretario de Estado de Vivienda y Agenda Urbana
Secretary of State for Housing and Urban Agenda
Francisco David Lucas Parrón

Secretario General de Agenda Urbana, Vivienda
y Arquitectura
General Secretary for Urban Agenda, Housing
and Architecture
Iñaqi Carnicero Alonso-Colmenares

Directora General de Agenda Urbana y Arquitectura
General Director of Urban Agenda and Architecture
María Teresa Verdú Martínez

Subdirectora General de Arquitectura y Edificación
Deputy General Director for Architecture and Building
Elena Calama Martín

**Ministerio de Asuntos Exteriores, Unión Europea
y Cooperación de España**
**Ministry of Foreign Affairs, European Union
and Cooperation of Spain**

Ministro de Asuntos Exteriores, Unión Europea y Cooperación
Minister of Foreign Affairs, European Union and Cooperation
José Manuel Albares Bueno

Secretaria de Estado de Cooperación Internacional
Secretary of State for International Cooperation
Eva María Granados Galiano

Director de la Agencia Española de Cooperación Internacional
para el Desarrollo (AECID)
Director of Spanish Agency for International Development
and Cooperation (AECID)
Antón Leis García

Director de Relaciones Culturales y Científicas
Director of Cultural and Scientific Relations
Santiago Herrero Amigo

Jefa de Departamento de Cooperación y Promoción Cultural
Head of Department for Cooperation and Cultural Promotion
Eloisa Vaello Marco

Jefa de Área de Actividades Culturales
Head of Cultural Activities
Elvira Cámara López

Coordinación Artes Visuales AECID
Visual Arts Coordination AECID
Alejandro Romero Sánchez
Álvaro Callejo Roales

Embajada de España en Roma
Spain Embassy in Rome

Embajador de España en Roma
Ambassador of Spain in Rome
Miguel Fernández-Palacios Martínez

Consejero Cultural
Cultural Counselor
Carlos Tercero Castro

AC/E
Acción Cultural Española

Presidente
Chief Executive Officer-CEO
José Andrés Torres Mora

Consejo de Administración
Board of Directors. Members
Daniel Fernández Gutiérrez
Patricia Fernández-Mazarambroz Arespacochaga
Luis Manuel García Montero
Francisco Javier González Ruiz
Santiago Herrero Amigo
Ana María López Ansedo
Ana Esmeralda Martínez Sáez
Manuel Ángel de Miguel Monterrubio
María del Carmen Morais Puche
María de Prada López
Alejandro Remesal Royo
Andrea Gavela Llopis

Director Financiero y de Recursos
Chief Financial Officer
Juan Luis Gordo Pérez

Directora de Programación
Director of Programmes
Inmaculada Ballesteros

Directora de Producción
Director of Production
Pilar Gómez Gutiérrez

Patronato Fundación Arquia (FQ)
Arquia Foundation Board of Trustees

Presidente
Chair
Javier Navarro Martínez

Vicepresidente 1º
1st Deputy Chair
Alberto Alonso Saezmiera

Vicepresidente 2º
2nd Deputy Chair
Carlos Gómez Agustí

Patronos
Trustees
Fernando Díaz-Pinés Mateo
Montserrat Nogués Teixidor

Directora
Director
Sol Candela Alcover

En colaboración con
In collaboration with

TBA21 Thyssen-Bornemisza Art Contemporary,
coproducido con / co-produced with
TBA21-Academy at Ocean Space

Fundadora y Presidenta
Founder and Chair
Francesca Thyssen-Bornemisza

Directora
Director
Rosa Ferré

Director
Director
Markus Reymann

Con el apoyo de
With the support of
European Climate Foundation

La responsabilidad de la información y los puntos de vista expuestos en este catálogo recae en los autores. La European Climate Foundation no se hace responsable del uso que pueda hacerse de la información contenida o expresada en el presente documento/catálogo.

The responsibility for the information that appears in this catalogue and for the views expressed herein is solely of the authors. The European Climate foundation is not responsible for the use made of the information contained or expressed in this document/catalogue.

T B Thyssen-Bornemisza
B Art Contemporary
→ A Academy



European
Climate
Foundation

FOODSCAPES
Biennale Architettura 2023

El Pabellón de España está organizado por el Gobierno de España a través de la Secretaría General de Agenda Urbana, Vivienda y Arquitectura del Ministerio de Vivienda y Agenda Urbana (MIVAU) en colaboración con Acción Cultural Española (AC/E) y la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID); y con el apoyo de la Fundación Arquia. Esta edición además cuenta con la colaboración de TBA21 Thyssen-Bornemisza Art Contemporary y con el apoyo de la European Climate Foundation. The Spanish Pavilion is organized by the Government of Spain through the General Secretariat of Urban Agenda, Housing and Architecture of the Ministry of Housing and Urban Agenda (MIVAU), in collaboration with Acción Cultural Española (AC/E) and the Spanish Agency for International Development Cooperation (AECID), with the support of the Arquia Foundation. For this edition, additional collaboration and support has been provided by TBA21 Thyssen-Bornemisza Art Contemporary and the European Climate Foundation.

EXPOSICIÓN EXHIBITION

Comisarios Curators
Eduardo Castillo-Vinuesa, Manuel Ocaña

Project manager Project manager
Ana Ara, Paula Eslava

Expositores Exhibitors
Aldayjover Architecture and Landscape, C+ arquitectas, Common Accounts, Daniel Ibañez + Vicente Guallart + Manuel Bouzas, Dolores Palacios + Federico Soriano, Elii [architecture office] + María Jerez, Gerard Ortín Castellví + Pol Esteve Castelló, Grandeza Studio + Locument, Guillermo Fernández-Abascal + Urtzi Grau, Institute for Postnatural Studies, Iván L. Munuera + Vivian Rotie + Pablo Saiz del Río, Lucía Jalón Oyarzun, Lucía Tahan, MAIO + Agnes Essonti Luque, Marina Otero Verzier + Manuel Correa

Fotógrafo Photographer
Pedro Pegenaute

Consultores Recetas Totales Total Recipes Consultants
Black Almanac: Philip Maughan, Andrea Provenzano

Coordinadoras Unidad de investigación Research Unit Staff
Polina Filimonova, Anastasia Sinitsyna

Unidad de investigación Research Unit Coordination
Marcia Belén Ardiles, Irene Domínguez Serrano, Mireia Figueras Cortés, Claudia López García, Pedro Sanguino, Carlo Udina

Identidad visual Visual Identity
Naranjo-Etxeberria

Agencia de comunicación Communication Agency
Pickles PR: Amanda Kelly, Vanessa Saraceno

LOS CORTOMETRAJES THE SHORT FILMS

DIGESTION
Un proyecto de A project by
María Jerez & elii [architecture office]
(Uriel Fogué, Eva Gil y Carlos Palacios)

Dirección y conceptualización Direction and conceptualization
María Jerez + elii [architecture office]: Uriel Fogué, Eva Gil, Carlos Palacios, Gemma Barricarte, Teresa Martínez
Encargada de Producción Production management
Elisa Celda

Dirección de fotografía y cámara
Director of photography and camera operator
Pablo Paloma

Edición de sonido y vídeo Image and sound editor
Oscar Vincentelli

Ingeniera de sonido Sound engineer
Isabella Cecilia Bello

Elenco Cast
Louana Gentner, Sherwin Goddard, Beatriz Molina, Elisa Celda, Uriel Fogué, Gemma Barricarte

Localizaciones Locations
Parque Tecnológico de Valdemingómez, EDAR La Gavia (Canal Isabel II - Comunidad de Madrid), Casquería Juanito, Granja DeYerba, Casquería Juanito, Pescadería El Cantábrico, Cementerio, Sacramental de Santa María, Studio Pegaso, Private Home

Imágenes de stock Stock images
iStock.com/FinkAvenue, iStock.com/FineVideo

Agradecimientos Acknowledgements
Parque Tecnológico de Valdemingómez, Canal Isabel II - Comunidad de Madrid, Milagros Benito. Banco de Alimentos de Madrid, José Luis Cifuentes & Beatriz Molina - Parque Tecnológico de Valdemingómez,

Raquel Díaz - Espigoladors, Diego Morera - Architect and Researcher, Jacinto Navlet & Tomasz Michalczuk - Espacio Vecinal de Arganzuela - EVA, Juan Carlos Ortiz - Departamento de Fauna y Biodiversidad - Madrid City Council, Elena de la Paz Departamento de Depuración - Área de gobierno de Medio Ambiente y Movilidad - Madrid City Council, Roberto Pérez, Claudia Gutiérrez & Pablo Pantoja - Saria Bio-Industries España, Rosa Pérez - Asociación, Vecinal PAU Ensanche de Vallecas, Beatriz Sánchez - SEO Birdlife, Luis Tejero - S.G. de Energía y, Cambio Climático - Madrid City Council, Alberto Vizcaino - Environmentalist, author and researcher

Gracias a Special thanks to

Odile Atthalin, María Buey, Gerardo Fernández, Fernando García Dory, Maral Kekejian, Enrique Pastor, Esteban Perles, Juan Suárez, Juan Gómez-Catalán, Sara Gallegom, Fernando Torres

CONSUMPTION

Un proyecto de A project by

MAIO (María Charneco, Alfredo Lérida, Guillermo López, Anna Puigjaner) & Agnes Essonti Luque

Investigación y conceptualización

Research and conceptualization

MAIO (María Charneco, Alfredo Lérida, Guillermo López, Anna Puigjaner) & Agnes Essonti Luque

Música Music

Megane Mercury

Producción audiovisual Audiovisual production

NKL Fleiva Films

Colectivos involucrados Participating collectives

Plataforma Aprofitem els Aliments PAA, Sindihogar/Sindillar, Cooperativa Abarka

Director Director

Dembo Diaby

Producción creativa Creative Production

NKL Fleiva

Productor Producer

Sergi Carmona

Director de fotografía Director of photography

Martí Palazón (DOP)

Editor Film editor

Hug Feijoo

MUAH

Marta Caudet

Estilista Stylist

Inés de la Cruz

Colorista Colorist

Atzar Vilanova

Asistente de producción Production assistant

Marcel Maragall

Operador de dron Drone operator

Falcon Films

Primer ayudante de cámara First camera assistant

Jazmín Nemi

Iluminación Lighting

Juan Sánchez

Técnicos Spark

Adrián Trías

Markian Kazanjian

Montador de sonido Mixing & mastering

Carlos de Largo

Diseño de sonido Sound design

Victor Zumel

Asistente de sonido Boom operator

Olmo Vergriette

Gracias a Special thanks

Foodcoop Bcn, Sikh Gurudwara Gurdarshan Sahib ji, Abdoulaye Seck (Papalaye), Adama Deckon

Participantes Participants

Mariana Alva Flores, Elena Erika Arias rojas, Elena Bou, Mercedes Maribel Becerra García, Olguita Danny, Njinmi Delphin Padoue, Dior Gueye Ngome, Teresa Jordi, Roshni Kavate, Yazel Parra Nahmens, María José Porras Sepúlveda, Verónica Siccha Gonzales, Gaby Susanna, Lucía Zaratti

Corrector de estilo Copy editor

Daniel Lacasta Fitzsimmons

DISTRIBUTION

Un proyecto de A project by

Pol Esteve Castelló & Gerard Ortín Castellví

Investigación, conceptualización y producción

Research, conceptualization and Production

Pol Esteve Castelló, Gerard Ortín Castellví

Edición Editing

Ainara Elgoiba, Usue Arrieta, Gerard Ortín Castellví

Cámara y Dirección Camera & Direction

Gerard Ortín Castellví

Asistente de producción Assistant producer

Bianca Hlywa

Cámara B B-Camera

Albert Badia

Diseño de sonido Sound Design

Oriol Campi Solé

Grabación de sonido Sound recording

Simon Williams

Colorista Color Grading

Alex O'Brien (OkayStudio)

Agradecimientos Acknowledgements

Finesse Films (Mariu Monsalve, Esther Padial, Angelo Freda, Alejandro H. Madrid, Lis Acconciagio, Javier González, Juan Amundarain, Luis Giordana, Belén Menjíbar), Ilerfred - Industrial Leridana del Frio SL (Josep Llorens, Laia Torregrosa, Borja Rubio), Visafruits (Ramón Visa, Jordi Visa, Francesc Roig), CET el Pla (José Gallardo, Jose Luis Molina, Javier Álvarez, David Nieto Acero, Jose Ignacio Bajo, Raúl Carhuamaca, Dustin Felipe Figueroa, Vanesa Noriega, Julià Julian, Miguel Abad, David Codesido, Javier Bastida, Bilal el Khayat, Ouïame Harrak, Mario Valbuena, Alejandro Gamera), Gabriel Àngel Ortín, Anna Maria Castellví, Boris Puyana Pla, Arnau Bosc, Ros Gray, Wood Roberdeau

PRODUCTION

Un proyecto de A project by

Manuel Correa & Marina Otero Verzier

Dirección y conceptualización Direction and conceptualization

Manuel Correa, Marina Otero Verzier

Sonido y localizaciones Sound and Locations

Óscar Hernández Tristáncho

Coreografía Choreography

Eva López (AWA Teatro)

Música Music

Flauta lakota y fujara

Tim Bernhardt (Timbe)

Reperto Cast

Amador Carmona, Andrés Piedra, Boryana Boncheva, Cal el Cuñao, Cristina Samaniego, Daniel de Witt, El Jaleo (Escuela de Flamenco), Eva López (AWA Teatro), Francisco Javier Meca, Gervasio Tapia, J.J Bailes caribeños y de salón y Escuela de baile ARTE16, Marco de Angelis, Marcela Dinca, María Lera, Mayte Beltrán, Rafael Fernández del Amo, Silvana Castro Moreno, Serafín Montes Rivas, Tim Bernhardt (Timbe), Verónica Tanase, Virgilio Borregales Rodríguez

Diseño de sonido Sound Design
Emil Nygård Olsen

Agradecimientos Acknowledgements

Nadia Azougagh, Nora el Hadramy, La Resistencia Almería, Pita Escuela, Tomates Rey Raff, Fernando García-Dory, Koppert

Con el apoyo de With the support of
AC/E, Stimuleringsfonds Creatieve Industrie, Sørnorsk Filmsenter

FOUNDATION

Un proyecto de A project by
GRANDEZA STUDIO (Amaia Sánchez-Velasco, Jorge Valiente Oriol)
+ Locument (Francisco Lobo, Romea Muryñ)

Dirección y conceptualización Direction and conceptualization
GRANDEZA STUDIO: Amaia Sánchez-Velasco,
Jorge Valiente Oriol
Locument: Romea Muryñ, Francisco Lobo

Colaboradores Collaborators
James Weiss

Diseño de sonido Sound Design
Dinis Henriques, Tiago Cardoso (Pulsar Sound Studios)

Locución Voice over
Tere Vilas, Pablo Ibáñez

Banda sonora original Original soundtrack
Alex Lázaro

Metraje Footage

Flujo de nutrientes dentro de la red micorrícica arbuscular. Video cortesía de SPUN en colaboración con el Dr. Oyarte-Gálvez AMOLF y VU, Ámsterdam. *Detalle de restos óseos exhumados en la fosa común del Monte Estépar (Burgos)* cortesía de Juan Montero Gutiérrez, Universidad de Burgos.
Flow of nutrients inside the arbuscular mycorrhizal network. Video courtesy of SPUN in collaboration with Dr. Oyarte-Gálvez AMOLF and VU, Ámsterdam. *Detail of skeletal remains exhumed in the mass grave of Mount Estépar (Burgos)* courtesy of Juan Montero Gutiérrez, University of Burgos.

Agradecimientos Acknowledgements

Iván Cabrera, Víctor Ortega Ramos (Instituto Volcanológico de Canarias). Carola Carlsson, Jonas Carlsson (Farmerrain). Jesús Isiegas Mainar (Consejo Regulador de la Denominación de Origen Protegida Cariñena), Toby Kiers, Kelcie Walther (SPUN). Rufina Santana (Curbelo Santana Foundation). Abel Torrelles (Compost Segrià). Mayca Aguilera, Benigno Moreno (Radio Nacional de España).

Gracias a Special thanks to

Ana Ara, Charo Baguena Felipe, Reme Fernández Gómez, Amaya Serrano Baguena, Ciro Cabal, Juan Carlos Castro-Domínguez (Fab Lab Universidad de Alicante), Alfonso García Díez, Denise Perpen, Antonio Mainar Royo, Luis Martín González, Cristofer Pérez Díaz (La Palma Film Commission), Michel Daniel Pérez Guillén, Nathalie Rompillon.

LAS RECETAS TOTALES THE TOTAL RECIPES

POLBO Á GRANXA

Un proyecto de A project by
Institute for Postnatural Studies (Gabriel Alonso, Yuri Tuma, Pablo Ferreira Navone, Karol Muñozcano, Matteo Guarnaccia, Clara Benito, Beatriz Delgado)

CLICKBAIT PROTEICO PARA EL 14 %, O CÓMO HACER UN BATIDO DE PROTEÍNAS PARA GEOINGENIERIZAR SIETE MILLONES DE CUERPOS PROTEIN CLICKBAIT FOR THE 14 PERCENT OR, HOW TO MAKE A PROTEIN SHAKE TO GEO-ENGINEER SEVEN MILLION SPANISH BODIES

Un proyecto de A project by
Common Accounts (Igor Bragado + Miles Gertler)

TXIPIRONES EN SU TINTA (EN LATA)

TXIPIRONES EN SU TINTA (CANNED)

Un proyecto de A project by
Guillermo Fernández-Abascal + Urtzi Grau

PrEP BREAD

Un proyecto de A project by
Ivan L. Munuera + Vivian Rotie + Pablo Saiz del Río

BEBIENDO BOSQUES: UN RECETA METABÓLICA DEL VINO DRINKING FORESTS: A METABOLIC RECIPE OF WINE

Un proyecto de A project by
Urbanitree (Daniel Ibáñez, Vicente Guallart) + Manuel Bouzas

TRAZAS DE ALMOJÁBANAS TRACES OF ALMOJÁBANAS

Un proyecto de A project by
Lucía Jalón Oyarzun

PAELLA DE MAR Y MONTAÑA PARA 14 (DOS FAMILIAS Y UNOS AMIGOS) SEA AND MOUNTAIN PAELLA FOR 14 (TWO FAMILIES AND A FEW FRIENDS)

Un proyecto de A project by
Aldayover Arquitectura y Paisaje (Iñaki Alday, Margarita Jover, Jesús Arcos, Francisco Mesonero)

TORTILLA FANTASMA GHOST TORTILLA

Un proyecto de A project by
Lucía Tahan

CROQUETAS DE JAMÓN IBERIAN HAM CROQUETTES

Un proyecto de A project by
C + Arquitectas (Nerea Calvillo con Manuel Alba Montes + María Buey González)

OBLEAS DE PATATAS REFRITAS CON REMANENTE DE SARDINAS, RESIDUOS DE ENSALADA AL ESTILO PAGPAG Y BERENJENAS ENCURTIDAS EN ADOBOS DE GARUM POTATO WAFERS WITH LEFTOVER SARDINE IN PAGPAG-STYLE

Un proyecto de A project by
Federico Soriano + Dolores Palacios (Federico Soriano, Dolores Palacios, Carolina Cabello y María Sánchez)

Agradecimientos

Acknowledgements

Miguel Centellas, Ignacio Vázquez Martínez, David Freire (Astilleros Freire), Miguel Peñalva (Grupo Calvo), María Victoria Sánchez (Grupo Calvo), Bosco Blanco (Chile fantasma), Philip Maughan + Andrea Provenzano (Black Almanac), Sofia Romeo + Miguel Sotos (KAL A), Miguel Molins Jiménez, Medialab Matadero, Aria Foods, Stimuleringsfonds Creatieve Industrie, Sørnorsk Filmsenter, Consejo Regulador de la Denominación de Origen Protegida Cariñena, Grupo Calvo.

En un momento donde nuestra disciplina se ve marcada por el cambio climático, la sostenibilidad y su interconexión con múltiples procesos de impacto sociopolítico y medioambiental, el Pabellón de España en la 18ª Bienal de Arquitectura de Venecia irrumpe con una propuesta que no podría ser más oportuna. Bajo el título de FOODSCAPES, los arquitectos Eduardo Castillo-Vinuesa y Manuel Ocaña presentan una provocadora propuesta curatorial en respuesta al lema de «El laboratorio del futuro», propuesto por Lesly Lokko. El foco del proyecto: las arquitecturas que conforman nuestras cadenas alimentarias, abarcando desde la escala doméstica a la territorial.

El visitante a la exposición del Pabellón de España será consciente del impacto energético y urbanístico que genera la producción, distribución y consumo de alimentos, y descubrirá un catálogo de soluciones de futuro que se resuelven mediante arquitecturas e infraestructuras con implicaciones sistémicas, políticas y ecológicas. Desde que hace 12 000 años aprendimos a cosechar la energía del Sol, dando lugar a los primeros asentamientos humanos, la agricultura y la arquitectura han evolucionado en paralelo, transformando radicalmente nuestros paisajes y culturas. FOODSCAPES trae a la vanguardia este diálogo ancestral, explorando cómo estas dos esferas son escenario de algunos de los debates más apremiantes de nuestro tiempo—desde la automatización del trabajo o la inteligencia artificial, a las macrologísticas de las plataformas de *delivery*, la circularidad residual, o el drama migratorio—.

La elección de este proyecto para representar a nuestro país no es baladí. España, motor alimentario de Europa—donde casi la mitad del territorio está dedicado de una forma u otra a la producción de alimentos—, es además uno de los países más vulnerables a los estragos producidos por el cambio climático. FOODSCAPES usa el contexto español como caso de estudio paradigmático, y reconoce la posición estratégica de nuestra geografía como laboratorio para un futuro más sostenible. En conjunto, el sistema alimentario y el sector de la construcción producen más del 50 % del total de las emisiones de gases de efecto invernadero. Descarbonizar la agricultura es uno de los grandes pasos a dar en vías de una futura neutralidad climática. Aunque gran parte de los problemas que la agricultura enfrenta para conseguir este objetivo son de índole cultural, la arquitectura puede aportar mucho a la hora de descarbonizar nuestras infraestructuras alimentarias. Para ello es imprescindible establecer modelos de pensamiento holísticos y sistémicos que ahonden en las implicaciones ecosistémicas de nuestros entornos construidos y los metabolismos que estos despliegan.

De la propuesta que dirigen Castillo-Vinuesa y Ocaña se pueden decir muchas cosas, pero tres merecen especial atención. La primera es que, a diferencia de lo que venía aconteciendo en bienales anteriores, que servían como marco donde recolectar bajo una u otra bandera un material expositivo ya existente, el contenido integral de la propuesta está constituido por nuevas producciones realizadas específicamente para el proyecto: (1) Un proyecto audiovisual formado por cinco películas autónomas pero interdependientes, cuya secuencialidad configura el principal hilo argumental de la propuesta, (2) un archivo de la investigación que utiliza la idea de «recetario total» o libro de cocina como medio desde el que desplegarse; y (3) un programa público de investigación colaborativa con entrevistas, conversaciones, proyecciones y debates que usará el contexto de la Bienal como *stage* desde el que desplegarse. FOODSCAPES es un proyecto comisarial en

At a time when our discipline is marked by climate change, sustainability and its interconnectivity with multiple processes that have a sociopolitical and environmental impact, the Spanish pavilion at the 18th International Architecture Biennale in Venice bursts onto the scene with a very timely proposal. Under the title FOODSCAPES, architects Eduardo Castillo-Vinuesa and Manuel Ocaña present a provocative curatorial project in response to Lesly Lokko's proposed theme "The Laboratory of the Future". The exhibition focuses on the architectures that shape our food chains, from the domestic to the territorial scales.

Those who visit the Spanish Pavilion will become aware of the impact generated by the production, distribution and consumption of food at an energy and urban level. They will discover a catalogue of future solutions to remedy such issues by means of architectures and infrastructures which have systemic, political and environmental implications. Ever since we learned how to harvest the Sun's energy 12,000 years ago, which led to the first human settlements, agriculture and architecture have evolved hand in hand, radically transforming our landscapes and cultures. FOODSCAPES brings to the fore this ancestral dialogue, exploring how these two spheres have become the settings for some of the most urgent debates of our time—from labor automatization and artificial intelligence to delivery platforms, residue circularity or the drama of migration.

The choice of this project to represent our country is not inconsequential. Spain, Europe's food engine—where almost half of the country's land is dedicated in one way or another to the production of food—is also one of the territories most vulnerable to the effects of climate change. FOODSCAPES uses the Spanish context as a paradigmatic case study, recognizing the strategic nature of our geographical position as a laboratory for a more sustainable future. Together, the food system and the construction sector produce more than half of the total greenhouse gases emitted to the atmosphere. The decarbonization of agriculture is one of the most important objectives of our time in order to achieve climate neutrality. Even though most of the obstacles that agriculture faces to reach this goal are of a cultural nature, architecture can also be a major contributor when it comes to decarbonizing our food infrastructures. To do so, it is indispensable to establish holistic and systemic thinking models that delve into the environmental implications of both our built environments and the metabolisms that they deploy.

Many things could be said of Castillo-Vinuesa and Ocaña's proposal, among which three are worth mentioning here. The first is that in contrast with what has been the case in previous biennales, which served as frameworks that under different themes gathered works that already existed, the entire content of this proposal is made up of novel productions specifically produced for this exhibition: (1) an audiovisual project comprised of five autonomous but interdependent films the sequence of which serves as the guideline of the proposal, (2) a research archive that utilizes the notion of "total recipe book" or cookbook as a means to communicate its contents; and (3) a public program of collaborative research including interviews, conversations, projections and debates that uses the context of the biennale as a stage. FOODSCAPES is a curatorial project in which

donde la museología prevalece sobre la museografía, y en donde el contenido es protagonista frente a los recursos expositivos con los que se muestran.

museology prevails over museography, and where content is more meaningful than the exhibition tools which display it.

El segundo punto a mencionar es que todas las partes que constituyen la propuesta son el resultado y la materialización de un profundo y ambicioso proyecto de investigación. FOODSCAPES tiene la voluntad de visibilizar la excelencia investigadora de nuestro país, que, pese a vivir una época dorada –con múltiples figuras ganadoras de los mayores reconocimientos internacionales de la investigación–, sigue infravalorada frente a otros modelos de la práctica profesional. La crisis de 2008 ha sido caldo de cultivo de una nueva generación concienciada con las implicaciones políticas y ecológicas de nuestros entornos construidos y que entiende la práctica arquitectónica como mucho más que la labor de diseñar y construir edificios. Temas como el de FOODSCAPES son el contexto ideal para visibilizar estos otros tipos de prácticas. El *line-up* de la propuesta incluye un amplio listado de profesionales españoles cuya práctica investigadora está reconocida tanto dentro como fuera de nuestras fronteras. A nombres como Marina Otero, Uriel Fogué o Anna Puigjanner se suman nuevas y prometedoras figuras como Amaia Sánchez, Gabriel Alonso o Lucia Tahan.

The second element that stands out is that all three of the parts that constitute the proposal are the result and materialization of an ambitious and in-depth research process. FOODSCAPES strives to make visible the excellence of the research carried out in our country, which despite experiencing a golden age—with multiple figures receiving major international research awards, is still undervalued with regards to other forms of practicing architecture. The 2008 financial crisis was the breeding ground for a new generation of architects which is well-aware of the political and environmental implications of our built environment. These professionals also understand the practice of architecture as an undertaking that goes well beyond the design and construction of buildings. The topics addressed by FOODSCAPES provide the ideal context to showcase these other forms of practice. The line-up of those who participate in the proposal includes a long list of Spanish architects whose research practice is recognized both within our borders and beyond them. Well-known names such as Marina Otero, Uriel Fogué and Anna Puigjanner are joined by new and promising figures such as Amaia Sánchez, Gabriel Alonso and Lucia Tahan.

Tercer y último punto, FOODSCAPES es una propuesta profundamente transdisciplinaria donde arquitectos han colaborado estrechamente con expertos de otros campos. Todo el material que conforma el proyecto –películas, recetas y compendio– ha sido producido por equipos interdisciplinarios de arquitectos en colaboración con profesionales de disciplinas muy diversas. Lejos de ser forzada, esta decisión muestra una realidad cada vez más presente en nuestra profesión que, para seguir siendo relevante, ahora más que nunca, debe abandonar la comodidad de los nichos disciplinares para trabajar y mezclarse en contextos hasta ahora inexplorados. FOODSCAPES es al mismo tiempo una provocación y una invitación; una provocación para reconsiderar la relevancia y el alcance de la arquitectura en el siglo XXI, y una invitación a redefinir y reclamar espacios residuales como ámbitos esenciales de la acción arquitectónica. En este sentido, el proyecto invita a la arquitectura a «desdibujarse» y a buscar nuevas fronteras en su interacción con una multiplicidad de prácticas y disciplinas emergentes. El resultado es un diálogo fértil y diverso que trasciende fronteras académicas y profesionales, resonando profundamente en un mundo cada vez más interconectado, donde los desafíos complejos requieren, a su vez, de soluciones igualmente complejas.

The third and last aspect that must be highlighted is that FOODSCAPES is a truly transdisciplinary proposal, in which architects have worked closely together with experts from other fields. All the material that makes up the proposal—the films, the recipes and the compendium—has been produced by interdisciplinary teams with the most diverse backgrounds. Far from forced, this decision shows a pressing reality in our profession: in order to remain relevant, now more than ever we must leave behind the comfort zone of our disciplinary niche and enter fields that have yet to be explored. Furthermore, FOODSCAPES is both a provocation and an invitation; a provocation to reconsider the relevance and scope of architecture in the twenty-first century, and an invitation to redefine and reclaim marginal spaces as essential areas for architectural action. In this sense, this project invites architecture to 'blur its lines' and push its own boundaries by constantly interacting with emerging practices and disciplines.

En resumen, FOODSCAPES se presenta como una reflexión crítica y una exploración visionaria que se niega a aceptar las premisas establecidas. En lugar de ofrecer respuestas concluyentes, plantea preguntas, reta al *statu quo* y estimula el debate. Es, en última instancia, una llamada a la acción para aquellos interesados en construir un futuro más sostenible y equitativo. En la confluencia de la arquitectura y la alimentación, en el cruce de la teoría y la práctica, FOODSCAPES ofrece un fascinante vistazo a los posibles caminos a seguir para una arquitectura en constante y necesaria transformación.

In short, FOODSCAPES presents itself as a critical reflection and a visionary exploration which refuses to accept given premises. Instead of offering conclusive answers, it poses questions, challenges the status quo and encourages debate. All in all, it is a call to action to those interested in building a more sustainable and equitable future. At the crossroads of architecture and food, where theory meets practice, FOODSCAPES provides a fascinating glance down possible paths for an architecture under constant and necessary change.

Isabel Rodríguez García
Minister of Housing and Urban Agenda

Isabel Rodríguez García
Ministra de Vivienda y Agenda Urbana

FOODSCAPES

- 10 AL COMER, DIGERIMOS TERRITORIOS
INTRODUCCIÓN DE
EDUARDO CASTILLO-VINUESA + MANUEL OCAÑA

LOS CORTOMETRAJES

- 22 DIGESTION
34 CONSUMPTION
46 DISTRIBUTION
56 PRODUCTION
68 FOUNDATION

LAS RECETAS TOTALES

- 84 POLBO Á GRANXA
106 *CLICKBAIT* PROTEICO PARA EL 14 %, O CÓMO HACER
UN BATIDO DE PROTEÍNAS PARA GEOINGENIERIZAR
SIETE MILLONES DE CUERPOS
120 TXIPIRONES EN SU TINTA (EN LATA)
136 PrEP BREAD
156 BEBIENDO BOSQUES: UN RECETA METABÓLICA DEL VINO
182 TRAZAS DE ALMOJÁBANAS
244 PAELLA DE MAR Y MONTAÑA PARA 14
(DOS FAMILIAS Y UNOS AMIGOS)
262 TORTILLA FANTASMA
278 CROQUETAS DE JAMÓN (PARA EL FUTURO)
292 OBLEAS DE PATATAS REFRITAS CON REMANENTE
DE SARDINAS, RESIDUOS DE ENSALADA AL ESTILO *PAGPAG*
Y BERENJENAS ENCURTIDAS EN ADOBOS DE *GARUM*

LA PLATAFORMA DE INVESTIGACIÓN

- 316 BITÁCORA
332 EXPERTOS
334 CASOS DE ESTUDIO
346 INFORMES ESPECULATIVOS

353 ENGLISH TEXTS

Catálogo / Catalogue
FOODSCAPES

Pabellón español / Spanish Pavilion
La Biennale di Venezia. 18ª Muestra Internacional de Arquitectura
18th International Architecture Exhibition

Colección / Series
Fundación Arquia, arquia / otras ediciones (catálogos / catalogues)

Editorial / Publisher
© Ministerio de Vivienda y Agenda Urbana [MIVAU]
Secretaría General Técnica. Centro de Publicaciones
© Fundación Arquia [FQ]

Diseño editorial / Graphic Design
gráfica futura

Coordinación editorial / Editorial Coordination
Dirección General de Agenda Urbana y Arquitectura [MIVAU]
Fundación Arquia [FQ] Sonia Peralta Muñoz

Contenidos / Contents
© del texto y material gráfico: sus autores
© text and graphic material: their authors

Traducción y revisión de textos / Translation and proofreading
Vincent Morales Garoffolo

Fotomecánica / Colour Separation
Imprenta / Printing
Advantia Comunicación Gráfica

Impreso en España / Printed in Spain
ISBN 978-84-128449-1-7
NIPO [MIVAU] 179-24-005-9
NIPOe [MIVAU] 179-24-006-4
Depósito Legal M-5847-2024

Se han realizado todas las gestiones posibles para identificar a los propietarios de los derechos de autor. Cualquier error u omisión accidental, que tendrá que ser notificado por escrito a la editorial, será corregido en la edición digital.

Every reasonable effort has been made to acknowledge the ownership of copyright images included in this catalogue. Any errors or omissions are inadvertent, and will be rectified in online edition provided notification is sent in writing to the publisher.

El equipo editorial no se hace responsable de las opiniones, comentarios, juicios y contenidos expuestos por los autores, así como la falta de veracidad, integridad, actualización, rigor y precisión de los datos aportados. La edición de esta publicación ha sido patrocinada por Arquia Bank. Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos) si necesita reproducir algún fragmento de esta obra (www.conlicencia.com; 91 702 19 70 / 93 272 04 47).

The publisher is not responsible for the opinions, comments, judgments and thoughts expressed by the authors, as well as the lack of veracity, integrity, updating, rigor and precision of the data provided. The publication of this book has been financed by Arquia Bank. No type of reproduction, distribution, public communication or transformation of this work is permitted without the prior consent of the owners, unless otherwise stipulated by law. Contact CEDRO (Spanish Centre for Reprographic Rights) if you need to reproduce any part of this work (www.conlicencia.com; +34 91 702 19 70 / +34 93 272 04 47).

Descarga el catálogo aquí / Download this catalogue here:



